

### Sample Scripts:

Each script portrays a different scenario. In the first two, familiar terms are used, however the last one uses none as they likely wouldn't be appropriate unless one of the customers knew the server well or was a regular. A translated version is provided at the end.

#### Ordering street food:

Vendor(小贩)= elderly woman

Customer (客人) = young female

客人：奶奶，来一个糯米团子

小贩：好，黑芝麻还是豆沙？

客人：你推荐一个

小贩：豆沙吧

客人：好，来一个豆沙的糯米团子

\*exchanges goods\*

客人：谢谢

#### Balloon seller:

Vendor (商贩) = middle-aged woman

Customer (客人) = child (孩子) and mother (母亲)

商贩：小朋友，来我给你气球

客人 (孩子)：哇！妈我要一个气球！

客人 (母亲)：多少钱？

商贩：三块

客人 (母亲)：好，宝贝选一个

客人 (孩子)：我要一个红色的气球！

商贩：好好，给你 \*gives child balloon\*

\*parent pays\*

客人 (母亲)：(对孩子) 别忘说谢谢

客人 (孩子)：谢谢阿姨！

#### Ordering food at the college cafeteria:

Server (服务员) = young male

Customer (客人) = young female and older male

客人 (男的)：服务员！



服务员：欸，你要点什么菜？

客人（男的）：西红柿鸡蛋盖饭。

服务员：好，六块钱

\*man pays, server walks away when called by other table\*

客人(女的)：帅哥，给我来米饭

服务员：一碗米饭？

客人(女的)：两碗

服务员：好，两碗米饭

#### TRANSLATION:

Ordering street food:

Vendor= elderly woman

Customer= young female

Customer : Grandma, give me a sticky rice roll

Vendor : Okay, black sesame or red bean?

Customer : Recommend one

Vendor : How about red bean

Customer : Okay, give me one red bean sticky rice roll

\*exchanges goods\*

Customer : Thanks!

Balloon seller:

Vendor= middle-aged woman

Customer= child and mother

Vendor : Little friend, come here, I'll give you a balloon

Customer (child) : Wow! Mom, I want a balloon!

Customer (mother) : How much money?

Vendor : 3 dollars

Customer (mother) : Okay, darling pick one

Customer (child) : I want a red colored balloon!

Vendor : Okay, okay, here you go \*gives child balloon\*

\*parent pays\*

Customer (Mother) : (to the child) Don't forget to say thank you!

Customer (Child) : Thank you Auntie!

Ordering food at the college cafeteria:

Server= young male

Customer = young female and older male



Customer (male) : Server!

Server : Hey, what would you like to order?

Customer (male) : Tomato and egg over rice

Server : Okay, that's six dollars

\*man pays, server walks away when called by other table\*

Customer (female) : Handsome guy\*, bring me some rice

Server : One bowl of rice ?

Customer (female) : two

Server : Okay, two bowls of rice

\*this is more of a literal translation of what is said, but it is really just a casual way to refer to a young man, with no real flirtatious undertones.

